

P. 11039



ESPATRIATUL.

Предъга газетеі, не зн
ан е де 12 ф., не шасе
лэні 6 ф., не треі лэні
3 ф. Фоеа есе де дѡъ
орі не септѣмьлѣ :
жоіа ші дэмінека.

ДРЕПТАТЕ ФРЪДІЕ.

Батеці ми ві се ва дескідє; череці, ми ві се ва да.

Авопацієа се фачє дн
Брашов ла лібрєріє
Длэі Németh, іар ла
Сівііѣ ла Е.

ANŞA I.

Brashov, 25. Martie 1849.

Nro 1.

Дэпъ шасє лэні де гонірі ші арестэрі
Еспатріатэла Роман емігрант пѣтѣ дескідє окіі
ші рѣсѣла лібер; градіє армелор Магіаре ші
ачестэі Арканѣл ал Лібертэціі цєпералэл|Бєм
чє фэлцєрѣ не дімоніі тіранієі ші кѣрѣці черэл.
Фрацілор романі! дупѣрціі ші сѣвт дупѣр-
ціі дн атѣтеа фракціі! Пѣтрѣндецівѣ одатѣ,
де ачєст адеврѣ: астѣзі нѣ сѣот лэптєлє дн-
тре кѣтаре ші кѣтаре паціє, днтре кѣтаре ші
кѣтаре дупѣрат; астѣзі естє о сінгѣрѣ лэптѣ
дн тѡте Езропа; естє лэпта днтре Лібертатє
ші Тіраніє; днтре пополі ші дінастіі. Діна-
стіілє сє стрѣнг ші дші даѣ тѣоа дін тѡте
пѣрцілє спрє аші пропті тронѣрїлє чє сє
сѣрпѣ, ші тѡтѣ спєранга чєлє аѣ маі рѣмас
естє пєлдєлєцєрєа ші днврѣжѣрєа попо-
рєлор днтре дѣнсєлє. Кѣнд о датѣ попѡрєлє,
дші вор кѣпоашє адеврѣратѣл інтєрес, атѣлчї
лэпта ва днчєтє. Дн Бѣнат нѣ сє пот днцє-
лєцє Романіі кт Сѣрвіі, дн Бѣковїна нѣ сє
пот днцєлєцє кѣ Полонїі, дн Ардєал нѣ сє
пот днцєлєцє кѣ Сасї ші дн тоатє пѣрцілє
гѣлчєвілє сє сѣарг тот дн капѣл Романѣлзі.
Еї нѣ авѣрѣ пікѣрі пічі зн дрєнт полїтік,
пічі зн дрєнт соціал. Дрєгѣторїілє пѣвлїчє
єрѣѣ днкісє пєнтрѣ дѣвшїі, кѡмєрцѣл лор єрѣ
днпїєдєкат, кѣлѣтѣл лор паралїзат ші кіар
днпїнтєа жѣдєкѣціі, кѣ аєвєоє зн Роман сѣ
фї авѣт врє о датѣ дрєнтатє. Пє кѣнд Романѣл
dormia дн рѡвієа лзі, пє кѣнд Тіранѣл ієзсіт ал
ачєстѡр попоарє рѣнжїа ла дѣрєрєа лзі, вѣ-
зѣадѣл слав ші інкѣлѣт, Ѣгѣрѣл сє ардікѣ, дн
дєщєпѣтѣ ші пє дѣнсѣл дін літарціє, дн сѡсє
фѣрѣ шїрєа лзі дін рѡвієа іѡвѣцієі, дн дєтє
пѣтѣлѣт, дн прїмі фратє кѣ дѣнсѣл днпїнтєа
лєціі, ші дн дєтє тоатѣ лібертатєа факѣлѣтѣ-
цілор салє фїсічє ші моралє, ші єл, дн лок
а сє арта ка сѣ комѣатѣ кѣ лібераторїі лзі, дн
лок а сє ардіка днпрѡтїва врѣжѣташѣлзі кѡ-
тѣл, сє пѣсє кѣ тоатє пѣтерїлє салє сѣ сє
лэптє спрє а маі рѣтѣпєа тот дн рѡвієа дн
карє а фѡст. О атѣцірє а інѣрпалєі Ката-
рілє! Дє ар днтрєва чїпєва, карє а фѡст казѣа
пєнтрѣ карє с'аѣ ѡморѣт трєїзєчї дє мїі дє
Рѡмані дн Бѣнат ші Ардєал, ші алді атѣ-
ціа Ѣгѣрї, Сѣрві ші Сасї днтрє дѣвшї; пєн-
трѣ чє с'а рєдѣс дн чєпѣшѣ жѣтѣтатє Бѣнатѣ
ші Ардєалѣ, пєнтрѣ чє ачєст днфрїкѡ-
шат рѣсѡїѣ чївіл днтрє кѡпчєтѣцєпї чє аѣ
ачєлєашї інтєресэрі, чїпє ар пѣтєа рѣспѣндє?
Сєкрєтѣл дн шїє пѣмаї Катарїла. Гѣндїтаци
врє о датѣ, фрацілор Романі, кѣ Катарїла карє
авѣ кѣраж а кѣлка дн пічѡрє жѣрѣшїнтєлє
єї кѣтрє Ѣгѣрї дєкарє авєа кіар а сє тємє,
карє сѣ лэптѣ атѣта дн Італїа ка сѣ нѣ дєа
кѡпстїтѣцієа, карє вѡтѡардѣ чєлє маї фрѣмѡсє
капіталє алє діпѣтѣлзі єї, ші кіар капїталє

дн карє аѣ domnit стрємошїі єї пѣмаї ка сѣ
нѣ дєа кѡпстїтѣцієа, в'ар фї дат вѡѣ ачєастѣ
іѡпстїтѣціє ші ш'ар фї днпѣрціт кѣ вої іѡ-
лєрїлє єї? Нѣ вєдєці вої кѣ вѣ кіамѣ ла
лэптѣ кѣ маїна гѡалѣ? кѣ тѡтє фѣгѣдєлєлє
ї сѣлѣт дн дої пєрї ші кѣ ва сѣ вѣ днпѣрцієнє
лзїндѣлѣ тот'аѣна пєармаці днпїнтєа тѣлѣ-
цілор магіарє? Дар, чєа чє є ші маї має
лѡкѣ, естє кѣ пѣмаї о знїрє а поастрѣ кѣ
пагіарїі поатє ділєа фрѣптє Панславїстѣлзі,
іарє сє днпїндє кѣ пашї дє зрїашї пєстє па-
дієа пѡстрѣ спрє а о кѡптонї дн ачєа паціє
інкѣлѣтѣ ші варѡарѣ чє лачє днтр'ѡ пєшїрє
іѡмплєтѣ дєспрє сїпє, дєспрє Лібертатє ші
сєспрє Дѣмнєзєѣ. О кѣ кѣтѣ дѣрєрє трєлѣ
сѣ прївєасѣлѣ Романѣл днпїндєрєа асѣі ідєі
чѣпєстє, ші днпрѡтїва кѣрїєа, дє о камдатѣ, нѣ
арє алѣтѣ павѣзѣл дєкѣт пѣмаї воїрєа поастрѣ
кѣ знгѣрї. Кампїонїі Панславїстѣлзі вѣ дєскрїѣѣ
пєлѣрїка пєліцє фїіпє фєрѡсє, ші тѣлѣкѣ-
тѡрє дє ѡамєні, ші вої вѣзѣрѣці кѣ окїі во-
щрї, днтрѣнд Ѣгѣрї кѡкєранї дн касєлє вѡ-
стрє ші пічі віадєа, пічі ѡпѡара, пічі авєрєа
пїмѣлзі нѣ фѡсє атїпсѣ. Пѣлєдї акѣл дн кѡп-
ларациєа пѣртарєа іѡїмїчїлор вощрї Ѣгѣрї кѣ
пѣртарєа амїчїлор вощрї Маскалі ші вєдєці
карє фѣ маї ѡпєпѡсѣ.

ДРЕПТАТЕ ФРЪДІЕ!

Фрацілор Романі дін Romania! Ліберта-
тєа а ажєлє ла фрѡнтїєрєа пѡстрѣ; сѣлѣт шасє
лэні дє кѣнд ачєстє дѣлчї кѣвінтє: Дрєнтатє
Фрѣдіє, вої нѣ лє адї маї авѣт. Бїчїл тіра-
ніі ші вѡіѡпєтєлє рѣсєщї аѣ сѣрпнат стїндар-
дєлє лібертэціі поастрє дѣпѣ тоатє єдіфічї-
рїлє, аѣ сѣрпнат статѣа Лібертэціі, ші дєвіза
глѡрїѡсєі рєвѡлѣціі нѣ сѣ маї вєдє пє фрѡп-
тїпїсѣл єдіфічїрїлор пѣвлїчє. Сѣтєанѣл лібер
с'а дѡторє іарѣшї дн жѣгѣл ѡвѣчїєі, ші скл-
вѣ дн катєпєла салє. Інтєліцєнцєа Романѣ
цємє дн тємпїді сѣѣ сє рѣтѣчєщє прївєагѣ
прїу дѣрї стрєїнє пєрсєкѣтатѣ дін тоатє пѣр-
ціє дє іѡїмїчїі Лібертэціі. Ачєаста фѣ іспрѣ-
ва кѡфрацілор пѡстрї, пє карє дн кєшат кѣ
вѣлѣдєцє ка сѣ пє фачєт ѡ патрїє кѡтѣлѣ,
лієрѣ ші фєрїчїтѣ. Асѡєл шїзѣрѣ сѣ рѣспѣлѣ-
тєлскѣ фрацілор лор ч'аѣ днгрїжїт атѣт дє
віпє дє віадєа, ѡпѡрєа ші авєрїлє лор, дн крї-
за рєвѡлѣцієі.
Нѣ дєспєраді, фрацілор! Дѣмнєзєл Дрє-
пѣціі є має; естє ѡ Прѡвїдєнцѣ карє вє-
гїкѣл асѣпрє Романїлор: фачєцілѣтѣ ѡ даторїє
а салѣта кѣ вєпєрациє ачєлє лѡкѣрї вѣдє вє-
дєці стєарсѣ Дрєнтатєа ші Фрѣдієа; асѣа аѣ
фѡст сїмѡлѣл рєвѡлѣцієі поастрє, ші кѣнд
сѡрєлє пѡстрѣ ва рєсѣрї іарѣшї дін порѣл
чєл аѡпєрє, нѣ вѡт лѣкра дєкѣт пѣмаї кѣ

P. inv. 11465/2

ші пълъ динколо де хотаре непорочителе ар-
мии, дар ачесте пз а фост кз врезн ordin, кзчи
Bogaria п'а кзцетат ла сілвіреа теріторіалі
Romaniei. — Ачі пз тревве съ пердем о іп-
fаміе Русеаскз: рзші кзт възврз кз сънт
лп прітеждіе, десхътарз каі дела кареле въ-
женарілор че фзцеаъ кз джшші спре а скъпа
де връжташі! лп лухътарз ла тзврїле лор
ші лъсарз лп дрзтл челбі дпн зртъ асте
фаміліі непорочіте ші аверїле лор; дар Ма-
гїарїі фзрз маї зманї декът православночїі
Рзші. — Брашовл есте лп лініе ші де-
пліпъ асігзрандъ ші лівертате. Грзніділе Трап-
сілваніеї сънт лптрїте лппротїва орї кзрї
їнвазїі дпн партеа варварілор ші тоді лъкзї-
торїі сънт кіемаді ла каселе лор.

**Протестъ л Англїеї ші ал Францеї лп
контра їнвасїеї рзшілор лп прїнчїпате-
ле данзвіане.**

О жвмътате ап трекъ дела кздереа кон-
стїтздіеї поастре, ші романл кредеа а фї зї-
тат де тогъ лътеа; попóреле че се рескъларз
лп аовл трекът пентрз лівертатеа лор, пзші
адзчеаъ амїанте кз се афл лптр'зп голд ал
Европеї о падіе де маї шлт де патрз міліо-
не, каре цеме свз флагелеле варварілор дпн Nord.
Ромъвл се ресїгна лп тзчере, зїтат де про-
ведїнцъ, кзнд лшї арзлкъ одатъ окї лппре-
цїзрбі ші възз лп челе дпн зртъ протестадіі
дпн партеа Англїеї ші Францеї лп фавоареа
са. Нзмітеле пзтері се пльпцеаъ деспре їн-
васїа ачелор варварї лптр'зп стат стрїп, де-
спре віоладїа есерсатъ аспра домїчілізлбі лл
Фад Ефенді, комїсарл Лпалтеї Порді ла
Бзззрещї, ка съ ръпеаскз зп жвпе компатріот
че ші афлсе асілвл лптр'жпствл, ші апої де-
спре арестареа зовї свзс врітанїческ. Се ве-
де дпн свс арзтателе пльпцерї, кз пзтеріле
англо-францезе п'аъ кзпоскзт локъ декът о
парте пзмаї дпн пзвмърателе крззімі че іні-
мїчїі лътеї лптрещї аъ есерсат лп кзрсе де
шасе лъпї аспра певїновадїлор романї, че
п'аъ авзт алтз крїмъ декът кз аъ кзтезат съ
стріце дрептате! дрептатеа пе каре попорвл
roman п'а маї въззт'о декънд їнферналл ка-
бінет ал Русїеї а лочепзт ашї върса фаталл
венїп лп міжлокл съз; дрептатеа пе каре
чокоїл roman о кълка лп пічоаре пентрз
лпавздіреа са, пентрз довъндіреа зовї ранг
дешерт, пентрз стїрпїреа ші челїі дпн зртъ
свфлзрї пареа пзтзт съ сімдъ кз е о дрепта-
те лп лъте, ші к' ар авеа невоїе де змбра еї
спре а пзтеа ашї маї прелзвпці дзрероаселе
саме зіле.

Кзпóскъ дар амбеле пзтері че протестъ
стзгї пентрз пої, кз протестънд пентрз де-
пзртареа немїчїлор пострї дпн царз, вор скъпа
патрз міліоне де свфлете че с'аъ скзлат пент-
трз лівертате, деквзтл рзсеск свз каре акзт
цет; вор стерпе лакрема дзпъ цеана възд-
велор че ші пльпг фїі дїспзрзді ші ретъчїді
де фріка вічїзлбі касачїлор; вор зшзра гре-
леле сарчїне але цзранлбі пе каре чокої л'аъ
свзс ла лпзечїте контрївздіі спре манчїнареа

арматеї немїче, чз се пзтреще дпн сзпцелө
мзпчїторзлбі свзпзрат.

Сзптем дар воїоші, кз Европа пз пе а
зїтат, дар лпсз пе ведем невоїді а арзта кз
протестадііле пзмаї аъ ефект лп інітеле вар-
варїлор каре пз лпделег декът де ваїопете;
провъ ферїчїтз авзрзт лп зілеле трекъте,
кзнд, лп зрпа нзмітелор протесте, лп лок
д'а ащепта депзртареа лор дпн царз, педешче-
птарзт фзрз весте кз еї трекънд хотареле
Австрїеї. Скопзл лор а фост дзпъ кзт се
веде ші лп протестадііле жзрпалелор дпн Вїена,
ашї крої зп дрзтл прїп тоте попóреле де кз-
рзнд дешептате, але лпека націоналітате, лі-
вертате, тот че аре отвл маї сакрз лп віада
са політїкз, ші астіпде песте пздіп тоте аме-
ліорадііле соціале пентрз каре атзте наці'ші
аъ взрсат торенте де сзпце.

Недлпъкаді дар де цеметеле оменїмеї,
лпфрзпзторї ал аменїнцзрїлор Европеї, еї
лзкрай кз ароганцъ пентрз дїстрзкдіа ачелбі
сънт алтар пе каре націіле венїаъ съ адоарз
лівертатеа лор; кзнд тареле ценїз ал ресве-
лзлбі, ачел апзрзтор ал дрептздіі ші ал фе-
рїчїреї оменещї, Бем, фзкз съ стрлзчеаскз
глорїа армелор саме аспралор, фвлцерзндбі
де свз черзл лівертздіі лъпгъ каре пе комвзтз
маї тоатз віада са.

Іатз дар протестадііле че ефект фак лп
їнітеле фїарелор касе пз ресвфлъ декът зрз
аспра лзміелор, касе вїп дпн лпгедателе реціі
але Nordзлбі ка съ пертзрвесе пачеа попоа-
релор Европеї, ші съ ле стїрпеаскз пльз ші
їдеа кз сънт оаменї ші кз ар пзтеа съ факъ
чева пентрз зшзрареа дзрероаселор сарчїне
челе поартз лп соціетатеа тіравїлор. Е тімп
де а кзпоаще Европа кз папа кабїнетелор пз-
маї але глас пентрз стателе варваре, ші кз
де кзте орї се вор адреса ла еле тревзіе съ
се лпделеагъ пзмаї прїп вжрфл ваїопетелор,
сігзрл міжлок прїп каре ар фї пзтзт съ се
факъ а се респекта маї віне. Г. В.

Цепералл Бем, дзпъ че а візітат лпсзші
тоге фронтїерїле Трапсілванїеї деспре Рома-
ніа ші Молдова, ші лєа лптрїт лп дестл,
а фзкзт о ревістз трзпелор ші а лпдемнат
спре фрздіе кзте треле націіле дпн Трапсіл-
ванїа. Астззі дзміпекъ ла 25. Martie Еспа-
тріатл пзрїнтеле архїмандрїт Іон Зпаговеа-
вл а слзжїт лп вісерїка дпн шкеї ші пзрїп-
теле архїмандрїт Genadie а слзжїт лп капела
дпн четате. Лптр'зп кзвзт че с'а цїпзт де кз-
тре вірзїторїі Магїарї, саъ фзкзт шлте ело-
жзрї надіеї Romane, пзміндзо вравъ ші їнві-
тзндзо ла фрздіе сіпчерз. Тоатз зіоа мззі-
чїле ші ошїрїле аъ дефїлат пе злді ші пент-
трз скарз се гзтеще вал. Нічї одатз вірзї-
торїі пз аъ фост маї амавілі кз вірзїді. Ма-
гїарїі, ачещї леї лп кзтпвл лзптеї, сънт влзлзі
ка міеї дзпъ вірзїндъ, ші карактерл лор
франкз ші весел лп свфлз лпкредереа ші а-
мїчїдіа лп кзді лптъмпїоъ.

— Анзпдът кз пльчере, кз скрїсорїле пз
се маї деспечетлзеск ла пошїе ші опїнііле сънт
лібере лп тоатз Трапсілванїа.

РЕДАКТОР ШІ ЕДИТОР ЧЕСАР БОЛМАК.